

Inhalte Hellenika N.F. 1, 2006 bis N.F. 7, 2012

Hellenika N.F. 1, 2006

Gerhard Emrich: Isidora Rosenthal-Kamarinea – ein Nachruf	5
Jörg Schäfer: „Im Haus der Seele“ – Übersetzung des von Konstantinou Kavafis unveröffentlichten Gedichts	10
Günther Leußler: Isidora Rosenthal-Kamarinea	12
Andrea Schellinger: Praktizierte Interkulturalität. Die Literaturübersetzungen von Kurt Graf von Posadowsky-Wehner	15
Athanasios Lambrou: Gedichte, übersetzt von A. Katsanakis	22
Ekaterini Kepetzi: Delacroix' „Massaker von Chios	27
Cay Lienau: Wo der Orient dem Okzident begegnet, eine Reise durch Griech.Thrakien	53
Ludwig und Lena Hempel: Bienenweiden und Köhlerstandorte in kretischen Hochgebirgen – Vergangenheit und Gegenwart	71
Thede Kahl: Apoikia und Diaspora. Ein Winter in der Grecia Salentina in Süditalien	79
Natalia Sakkatou: 2005: 60 Jahre nach Ende des Zweiten Weltkrieges Konzerte der Versöhnung	105
Ludwig Streng: Reise nach Griechenland mit Theodorakis-Programm.	113
Anastasios Katsanakis: Sentenzen, Worte, Zitate	119
Verleihung des Kulturpreises der Deutsch-Griechischen Gesellschaften an Prof. Dr. Jan Murken in Bamberg	123
Buchbesprechungen	125
Alexakis, V.: Das Rätsel von Delphi [Horst-Dieter Blume]	125
Alexandrou, Aris: Die Kiste [Kunigunde Büse]	127
Bernières, Louis de: Traum aus Stein und Federn [Gundula Grün]	130
Blume, Horst-Dieter und Cay Lienau (Hrsg.): Choregia – Münstersche Griechenland-Studien [Gerassimos Katsaros]	133
Coulmas, Danae: Schliemann und Sophia. Eine Liebesgeschichte [Reinhard Witte]	135
Fermor, Patrick L.: Mani – Reise ins unentdeckte Griechenland [Cay Lienau]	138

Gent, Werner van und Paul L. Walser: Zimt in der Suppe.	
Überraschendes Griechenland [Horst-Dieter Blume]	140
Georgiadis, Sokratis (Hrsg.): Gottfried Semper (1803 – 1879).	
Griechenland und die lebendige Architektur [Horst Möller]	143
Janson, Stefan: Griechenland, Reise-Lesebuch [Eva-Marie Lienau]	147
Karnezis, Panos: Kleine Gemeinheiten [Kunigunde Büse]	149
Karnezis, Panos: Der Irrgarten [Georgios Makris]	152
Karystiani, Ioanna: Schattenhochzeit [Georgios Makris]	154
Kavafis, Konstantin: Das Hauptwerk, übersetzt und kommentiert von Jörg Schäfer[Gerhard Emrich]	157
Markaris, Petros: Live! Ein Fall für Kostas Charitos [Kunigunde Büse]	159
Panajatopoulos, Nikos: Die Erfindung des Zweifels Jutta Jacobmeyer	162
Petropoulou, Evi: Geschichte der neugriechischen Literatur [Georgios Makris]	164
Steffen, Ruth (Hrsg.): Bettina Schinas geb. von Savigny, Leben in Griechenland 1834 und 1835 [Harald Gilbert]	166
Schminck-Gustavus, Christoph U.: Kephalloniá 1943-2003. Auf den Spuren eines Kriegsverbrechens [Dieter Metzler]	173
Völzing, Paul-Ludwig (Hrsg.): Athen, Literarische Spaziergänge [Gerhard Emrich]	177

Hellenika N.F. 2, 2007

Ulrich Sinn: Das Würzburger Fragment vom Pathenonfries	1
Paul Cartledge: Reunification, not Restitution (dt. Übersetzung)	5
Angelos Chaniotis: Die Parthenon-Skulpturen: zwischen Sachlichkeit und Reliquienkult	8
Angelos Delivorrias: Eine Antwort an John Boardman	15
Ulla Kreilinger: Zwischen Göttin und Hure. Nackte Frauen in der attischen Vasenmalerei spätarchaischer Zeit	21
Konstantinos Kavafis: Theophilos Palaiologos. Unveröffentlichtes Gedicht, übersetzt und kommentiert von Jörg Schäfer	42
Stelios Lydakis: Jaques Carrey(?), Der Marquis de Nointel (1635-1685) und sein Gefolge in Athen	44
Odysseas Elytis: Gefesselte Zeit und befreite Zeit (1992) eingeleitet und übersetzt von Günter Dietz	47
Anastasios Katsanakis: „Er wollte frei sein...“ N. Kasantzakis	65

Thede Kahl: Apoikia und Diaspora. Die griechischsprachigen Muslime im Südosten des Schwarzen Meres (Pontos)	81
Wilfried Kalden: Gelungener Vereinsstart durch Rettung des Apollotempels. Deutsch-Griechische Gesellschaft Kassel	107
Panajotis Malekas: 10 Jahre DGG Bamberg	121
Cay Lienau: 30 Jahre DGG Münster	113
Georgios Makris: Die Arbeitsstelle Griechenland Universität Münster	115
Niki Eideneier: Ziele und Werk des Romiosini Verlags	119
Thede Kahl und Andreas Karzis: Die böse Schwiegermutter. Märchen aus dem Epirus	130
Buchbesprechungen	135
Pavlos Matessis: Die Tochter der Hündin. Roman [Horst-Dieter Blume]	135
Projekt Migration [Cay Lienau]	138
Alexis Panselinos: Zaide oder Das Kamel im Schnee [Gerhard Emrich]	140
Marie-Elisabeth Mitsou und Maria Oikonomou (Hrsg.): Reflexionen, Essays neugriechischer Autoren [Gerhard Emrich]	142
Dadi Sideri-Speck (Hrsg.): Fern von der dicht besiedelten Sprache. Griechische Lyrik der Gegenwart [Horst Möller]	145
Thede Kahl und Andreas Karzis (Hg.): Märchen aus dem Epirus	147
Erik Eberhard: Revolution und Konterrevolution in Griechenland. [Horst Möller]	149
Nikos Panajotopoulos: Heiligmacher (Originaltitel: Agiografia). [Jutta Jacobmeyer]	151
Folker Reichert u. Gerrit J. Schenk (Hgg.): Athos. Reisen zum Heiligen Berg 1347-1841 [Georgios Makris]	154
Robert Halbach u. Bernd Kramer (Hgg.): ΑΓΙΟΝ ΟΡΟΣ. Der Heilige Berg Athos im Wandel der Zeit [Georgios Makris]	
Pavlos Tzermias: Kreta von Knossos bis Kazantzakis. Wanderung durch eine faszinierende Kultur [Klaus Merten]	158
Werner Helmberger (Hg): Von Athen nach Bamberg [Jan Murken]	160
Klaus Modick: Der kretische Gast. Roman [Kunigunde Büse]	162
Frank Schulz: Das Ouzo-Orakel [Kunigunde Büse]	165
Bertina Henrichs: Die Schachspielerin [Winfried Scharlau]	168
Tom Stone: Meine griechische Taverne [Gundula Grün]	170
Dietmar Müller: Griechische Bergwelt [Klaus Merten]	172
Giorgos Seferis: Ionische Reise. Aus dem Neugriechischen übertragen und mit einem Nachwort versehen von Gerhard Emrich [Jörg Schäfer]	174

Hellenika N. F. 3, 2008

Thomas Rachel: Der Europäische Bildungs- und Forschungsraum unter besonderer Berücksichtigung der deutsch-griechischen Beziehungen	3
Maria-Verena Leistner: Auf den Spuren des „Griechen-Müller“	9
Justus Cobet: Marathon, Salamis und Europa	17
Andreas Karkavitsas: „Thessaloniki“, übers. von B.Münch	35
Konstantinos Kavafis: „Simeon“, übers. und kommentiert von J. Schäfer	46
Irene Lang-Grypari: Die griechische Familie – Eckpfeiler der Gesellschaft und Horizont des Psychismus ihrer Mitglieder	49
Andreas Fenneker/Alexander Jossifidis: Beloianisz – ein griechisches Kuriosum in der ungarischen Tiefebene	63
Robert Brandes: Wald und Waldbrände in Griechenland eine Betrachtung aus vegetationsgeographischer Sicht	70
Kai Pagenkopf: Auswirkungen mediterraner Waldbrände auf Wirtschaft und Sozialstruktur: Das Beispiel der Insel Samos	91
H.-Helge Nieswandt/Dieter Salzmänn: Klein aber fein – das Archäologische Museum der Universität Münster	106
Lisa Badum: Rückführung jungsteinzeitlicher griechischer Artefakte von Bamberg nach Athen	115
Horst Möller: Margarete Hannsmann	117
Bundesverdienstkreuz für Otto Gärtner	120
Eleni Torossi: Ein Leben für die Literatur – Laudatio für Niki Eideneier	122
Gebet für die Einheit der Christen in Kassel	131
Odysseas Elytis (1911-1996): „Das Göttliche Licht nach Plotin“ übers.von Günter Diez	132
Elmar Winters-Ohle: Besuch der VDGG in Athen auf Einladung des Staatspräsidenten Karolos Papoulias	134
Vera Dimopoulos: Konzertierte Aktion in Sachen Brandschutzhilfe in Griechenland	140
Buchbesprechungen	143
Franz-Wilhelm Sieber: Kreta 1817. Ein historischer Reisebericht [Horst-Dieter Blume]	143

Kira Sinou: Theophano – ein Geschenk aus Byzanz. Ein historischer Roman [Kunigunde Büse]	146
Jeffrey Eugenides: Middlesex. Roman [Kunigunde Büse]	149
Michaela Prinzinger: Kreta. Ein Reisebegleiter [Barbara Blume]	151
Hermann Kandler: Christen und Muslime in Thrakien [Hartmut Hermanns]	153
Georgios M. Bizyenos: Zwei Erzählungen [Horst Möller]	156
Dimitris Nollas: Der alte Feind. Erzählungen, griechisch-deutsch [Host Möller]	158
Marianne J. Delamotte: Gegenstrebende Harmonie. Gedichte, griechisch-deutsch [Jens Beucker]	160
Danae Coulmas (Hrsg.): Griechenland – Ein Reisebegleiter [Jutta Jacobmeyer]	161
Vassilis Papas: Frühmorgens am Felsrand. Gedichte, griechisch-deutsch [Sophia Georgallidis??]	163
Elli Peonidou: Magdalini, Magda, Maggie. Roman [Rita Krieg]	165
Niki Eideneier (Hrsg.): Wort und Spiele – Sport und Literatur im Griechenland der Neuzeit. Eine Anthologie [Irimi Monsela]	166
Anne Michaels: Fluchtstücke [Horst-Dieter Blume]	167
Frank Bretschneider: Untersuchungen zum Einfluss der homerischen Odyssee auf die Odissia des Nikos Kazantzakis [Horst-Dieter Blume]	171

Hellenika N.F. 4, 2009

Sigrid Skarpelis-Sperk: Deutschland und Griechenland in der Weltwirtschaftskrise – Probleme und Herausforderungen	3
Gustav Auernheimer: Der Jugendprotest in Griechenland und seine Hintergründe	14
Thede Kahl: Griechentum und Griechen in Syrien	24
Regine Quack-Manoussakis: Zu Fürst Pückler-Muskaus Besuch in Athen im Jahre 1836	55
Hans-Bernhard Schlumm, und Andreas Kertscher : „Das ist aber auch ein Volk!“ – Leben und Werk des Philhellenen Joseph M. Mindler	64
Cay Lienau: Griechenland im Spiegel seiner Briefmarken I. Griechische Identitätssuche	79
Gerd Frank: Gegen das Vergessen – Kalavryta	90
Jan Murken: Das König-Otto-Museum in Ottobrunn	97

Athanasios Lambrou: Klagelied	115
Jannis Ritsos zum 100. Geburtstag	121
Ehrenring der VDGG an Eberhard Rondholz	123
Carina Brachtl: “Mehr als nur ein Baum“ – Hilfe für Olympias Wiederaufforstung	132
50 Jahre DGG Wiesbaden	134
25 Jahre DGG Kiel	136
Burkhard Meyer: Bibel-Kodex aus Purpur in Kassel	137
Gerhard Emrich: Anthologien neugriechischer Erzählliteratur	139
Buchbesprechungen	149
Konstantinos Kavafis, Gedichte, Das Hauptwerk, griechisch und deutsch, übersetzt und kommentiert von Jörg Schläfer, mit Abb. antiker und byzantinischer Münzen, ausgewählt und kommentiert von Peter Robert Franke [Gerhard Emrich]	149
Horst-Dieter Blume und Cay Lienau (Hg.): Choregia – Münstersche Griechenland-Studien Band 5-7 [Thede Kahl]	152
Sophia Georgallidis (Hrsg.): Sechzehn kleine griechische Verbrechen. Erzählungen [Horst Möller]	156
Arn Strohmeier, Dichter im Waffenrock. Erhart Kästner in Griechenland und auf Kreta 1941 bis 1945 [Horst Möller]	157
Christoph U. Schminck-Gustavus: Der blaue Mantel. Von Dachau nach Sibirien – Zeugnisse griechischer KZ-Häftlinge 1943-1993 [Horst Möller]	159
Hermann Frank Meyer: Vermisst in Griechenland. Schicksale im griechischen Freiheitskampf 1941-1944 [Horst Möller]	
Hermann Frank Meyer: Kommeno. Erzählende Rekonstruktion eines Wehrmachtsverbrechens in Griechenland [Horst Möller]	
Hermann Frank Meyer: Von Wien nach Kalavryta. Die blutige Spur der 117. Jäger-Division durch Serbien und Griechenland [Horst Möller]	
Hermann Frank Meyer: Blutiges Edelweiß. Die 1. Gebirgs-Division im Zweiten Weltkrieg [Horst Möller]	161
Ellen Katja Jaeckel und Peter Peter: Ziegen, Götter, Bergschönheiten Rätselhaftes Kreta [Cay Lienau]	163
Katja Ellen Jaeckel: Der Sandalenpoet tanzt niemals in der Metro – Athener Weisheiten [Elmar Winters-Ohle]	163
Rafael Navarin: Tiefe Schatten des Olivenbaums. Kriminalroman [Jutta Jacobmeyer]	165
Johannes Nollé und Hertha Schwarz: Griechische Inseln in Flugbildern	

von Georg Gerster [Cay Lienau]	166
Metin Arditi: Tochter des Meeres [Jutta Jacobmeyer]	167
Victoria Hislop: Insel der Vergessenen [Kunigunde Büse]	168
Ettore Ghibellino: Goethe und Anna Amalia. Eine verbotene Liebe? [Eva-Marie Lienau]	170
Elpis Melena: Erlebnisse und Beobachtungen eines mehr als 20jährigen Aufenthaltes auf Kreta [Georgios Makris]	171
Weitere anzuzeigende Bücher	175

Hellenika N.F. 5, 2010

Sigrid Skarpelis-Sperk: 1960 – 2010. 50 Jahre Griechen in Deutschland – eine Erfolgsgeschichte für zwei Nationen. Rede zur Eröffnung des Festaktes am 2.5.2010 in Bonn	3
Heinz-Jürgen Axt: Politische Kultur in der Krise. Griechenlands Schuldendebakel und die Beziehung der Bürger zum Staat	7
Cay Lienau: 50 Jahre Anwerbeabkommen: Die griechische Gastarbeiterwanderung und ihre Auswirkungen auf Herkunfts- und Zielgebiete	28
Hartmut Hermanns: Die Kykladeninsel Amorgos im Jahre 2010 und die Inselaktion der Deutsch-Griechischen Gesellschaften	44
Klaus-Dieter Tietz: Griechen in Görlitz.	60
Anastasios Katsanakis: Aufzeichnungen aus einem wüsten Land – Die Griechenlandreise des Fürsten Pückler-Muskau im Jahre 1836 und sein Griechenlandbild	71
Savvas Mavridis: Der griechische traditionelle Tanz in der Zeit der osmanischen Herrschaft	83
Constanze Vieth: Das kollektive Gedächtnis der Pontos-Griechen	91
Klaus-Peter Matschke: Der Malvasier – Byzanz und die lateinische Romania im spätmittelalterlichen und frühneuzeitlichen Westen.	99
Burkhard Meyer: Die Sphinx im Kloster.	120
Christos Antonopoulos u. Sotiris Chamakiotis: Eine Brücke nach Griechenland	124
Thanassis Lambrou: Gedichte aus der Sammlung „Labyrinth“. (ins Deutsche übertragen von Herbert Speckner)	128

Gerhard Frank: Hubert Just zum 90. Geburtstag - ein offener Brief.	132
Andrea Schellinger: Griechenland – Brennpunkt und Transformation. Zum 80. Geburtstag des Kulturmittlers Günter Dietz	135
Cay Lienau: Feuerschutz, Walloneneiche und der Wald von Xeromero	137
Veit Stürmer: Zum Archiv der Vereinigung und der Deutsch-Griechischen Gesellschaft zu Berlin e.V.	140
Jens Beucker: Jannis Ritsos und Romiosini	141
Buchbesprechungen	141
Stella Bettermann: Ich trink Ouzo, was trinkst du so? Meine griechische Familie und ich [Barbara Blume]	141
Kaspar Dreidoppel: Der griechische Dämon: Widerstand und Bürgerkrieg im besetzten Griechenland 1941 – 1944 [Diana Siebert]	144
Björn Egner, Georgios Terizakis, (Hg.): Das politische System Griechenlands. Strukturen, Akteure, Politikfelder [Hartmut Hermanns]	145
Hans Eideneier: Ärmellos in Griechenland. Griechisch-Deutsche Sprachfindigkeiten [Horst Möller]	147
Birgit Hildebrand und Konstantinos Kosmas (Hg.): Athen. Eine literarische Einladung [Horst Möller]	148
Thede Kahl und Cay Lienau (Hrsg.): Christen und Muslime. Intereth- nische Koexistenz in südosteurop. Peripheriegebieten [Hartmut Hermanns]	149
Dimitra Kapelousou: Die Tochter des Geigers [Diana Siebert]	151
Asteris Kutulas: Mikis Theodorakis. Ein Leben in Bildern [Horst Möller]	151
Petros Markaris: Die Kinderfrau [Cay Lienau]	153
Nina Nahmia: Réina Gilberta. Ein Kind im Ghetto von Thessaloniki. [Jutta Jacobmeyer]	154
Jannis Ritsos und Romiosini [Jens Beucker]	156
Jannis Ritsos–Literatur in Zeiten politischer Repression [Niki Eideneier]	158
Jannis Ritsos: Martyries –Zeugenaussagen [Horst Möller]	162
Jannis Ritsos: Zwölf Gedichte zu Kavafis, Griechisch – Deutsch, übertragen von Niki Eideneier [Horst Möller]	163
Emmanouil Roidis: Der Ehemann erfährt's zuletzt [Horst Möller]	164
Astrid Scharlau: Zwei Türen hat das Leben. Erinnerungen von Dimitris Mandilaras [Kunigunde Büse]	165
Hans-B. Schlumm, Andreas Kertscher und Konstantinos Zervopoulos (Hg.): Joseph M. Mindler: Hymne an die Freiheit [Diana Siebert]	167
Christoph U. Schminck-Gustavus: Winter in Griechenland. Krieg / Besatzung / Shoah. 1940-1944 [Wolfgang Jacobmeyer]	169
Eleni Torossi: Warum Tante Iphigenia mir einen Koch schenkte. Geschichten meiner griechischen Familie [Horst Möller]	170
Vassilokos, Vassilis. Das letzte Adieu. Kettenerzählung [Horst Möller]	171

Efthymios Warlamis: Mein geliebtes Griechenland [Jutta Jacobmeyer]	172
Weitere Bücher zu Griechenland	174

Hellenika N.F. 6, 2011

Cay Lienau: Griechenlands finstere Jahrzehnt 1940 – 1950	3
Elmar Winters-Ohle: Bastion Ägäis in der Festung Europa. Wohin mit den Flüchtlingen?	19
Christoph Schminck-Gustavus: Gerettet. Zur Geschichte der jüdischen Gemeinde von Zákynthos, zugleich ein Bericht über den Dokumentarfilm von Toni Lykouréssis “Das Lied des Lebens”.	29
Anna Triandafillidou: Ist Griechenland ein modernes Land?	47
Regine Quack-Manoussakis: Wie aus Räufern Helden wurden. Griechischer Freiheitskampf, Philhellenismus und die Entdeckung der neugriechischen Volkslieder, um das Jahr 1825	51
Siemer Oppermann: Frömmigkeit an griechischen Straßen. Die kleinsten Kirchen Griechenlands.	69
Burkhard Meyer: Inselbotschaften.	85
Gerhard Emrich: Odysseas Elytis – ein Kurzportrait zum 100. Geburtstag	89
Horst-Dieter Blume: „Vom Zorn singe, Göttin, des Peleussohnes Achilleus“ Alte und neue Homer-Übersetzungen.	97
Wilfried Bölke: Das Heinrich-Schliemann-Museum in Ankershagen.	107
Cay Lienau: Ehrenringverleihung an Dr. Wilfried Bölke.	125
Gerd Frank: Eine Lehrerin des Schönen. Zum Tode von Gretel Just	127
Jürgen Werner: Ursula Novotny zum 65. Geburtstag.	129
BERICHTE:	
40 Jahre DGG Gütersloh und die Jahresversammlung der VDGG in Gütersloh [Cay Lienau]	130
Zweitausend Eichen für Kässariani [Elmar Winters-Ohle]	131
Junge Philhellenen organisieren sich [Cay Lienau]	133
BUCHBESPRECHUNGEN:	
Wolfgang Schultheiss – Evangelos Chrysos (Hg.): Meilensteine deutsch-griechischer Beziehungen [Peter Funke]	135
Hans Christian Andersen: Griechenland und der Orient [Uwe Möller]	137

Ernst Jünger: Drei Mal Rhodos [Horst Möller]	141
Jakovos Kambanellis: Die Freiheit kam im Mai [Horst Möller]	142
Thanassis Petsalis-Diomidis: Die Glocke der Hagia Triada [Jutta Jacobmeyer]	144
Wassilis Dornakis und Ursula Spindler-Niros: Der griechische Stuhl, kleine Kulturgeschichte des Sitzes [Cay Lienau]	146
Adolf Ellissen (1815 – 1872): Spaziergang durch das alte Athen. Sonette und Bilder aus dem 19. Jahrhundert [Cay Lienau]	146
Horst Schröder: Πόλις»Πόλις ΠόλιςΠόλιςΠόλις: Πόλις Πόλις Πόλις Πόλις Πόλις. ΠόλιςΠόλις Πόλις Πόλις ΠόλιςΠόλις [Dieter Metzler]	147
Werner Voigt: Die Leiden der alten Wörter [Jürgen Werner]	148
Arn Strohmeier: Faszination Kreta. Impressionen von einer alten und doch jungen Insel [Horst Möller]	149
Richard Frauenberger: Jedes Dorf ein Königreich [Cay Lienau]	150
Petros Markaris: Faule Kredite [Cay Lienau]	151
Eberhard Rondholz: Griechenland. Ein Länderporträt [Horst Möller]	151
Horst-Dieter Blume und Cay Lienau (Hg.): Griechenbilder – Griechenlandbilder, Choregia 9 [Gerassimos Katsaros]	153
Anestis Nessou: Griechenland 1941-1944. Deutsche Besatzungspolitik und Verbrechen gegen die Zivilbevölkerung [Eberhard Rondholz]	154
Benny Trapp: Amphibien und Reptilien des griechischen Festlandes [Hermann Mattes]	156
D.E.Sattler: Kalaurea. Hölderin und Hölderlin-Edition in Kassel [Eva-Marie Lienau]	158
Dietram Müller: Dionysios Solomos, Ausgewählte Gedichte, griechisch-deutsch [Gerhard Emrich]	159
Heinz A. Richter: Kurze Geschichte des modernen Zypern 1878 – 2009 [Jürgen Werner]	161
Chryssoula Kambas und Marilisa Mitsou (Hg.): Hellas verstehen. Deutsch-griechischer Kulturtransfer im 20. Jahrhundert [Cay Lienau]	162
Brigitte Münch: Die blaue Tür [Kunigunde Büse]	163
Theodora Dimitroulia-Kohlhaas (Hg.): Ungewisse Fahrt. Eine Auswahl an Gedichten von Aris Alexandrou, Manolis Anagnostakis, Titos Patrikios, zweisprachig [Heidi Lauer]	164
Mitgliederverzeichnis, Anschriften der Autoren	166

Hellenika N.F. 7, 2012

Vorwort	1
Inhaltsverzeichnis	2
Günter Grass: Europas Schande. “Europas Schande“ aus dem Deutschen übertragen von Anastasios Katsanakis	4 5
Reinhard Hillebrand: Happy End in Athen – Ein Blick zurück	6
Corinna Schönhärl: Strukturelle Wirtschafts- und Finanzprobleme Griechenlands im 19. Jahrhundert.	13
Gustav Auernheimer: Griechische Politik 2012- Krisen und Wahlen.	30
Ulrich Behrens: Der Kopais-See.	43
Dorothee und Winfried Scharlau: Chios – die Insel des Mastix und der Xista.	58
Herbert Hinterleithner: Gedichte	73
Helmut Riedl: Geographische Aspekte griechische Mythen.	78
Olga Fountoulakis: Das Grabmal der Bettina v. Savigny-Schinas in Athen	90
Petros Markaris: Die Frauen in den Filmen von Theo Angelopoulos zwischen Antike und Bürgerkrieg.	105
Peter Gercke: Herakles und das Wasser	109
Burkhard Meyer: Meer, Fluss und Fels – drei pfingstliche Begegnungen im Norden Griechenlands	126
Michal Riedel: Klima-Energie-Umwelt. Herausforderungen und Chancen für Griechenland	130
Kurt Eisenmeier: Ein Nachruf. Gisela Strube	142
Buchbesprechungen	144
Walter Bachsteffel und Sylvia Löser (Hg.): [Gerd Frank]	144
Heinz Wetzel: Auf nach Hellas! Roman: [Jutta Jakobmeyer]	146
Horst-Dieter Blume und Cay Lienau (Hg.): Griechenlands finstere Jahrzehnt (1940-1950) [Gerasimos Katsaros]	147
Heidi Jovanovic: Griechenland erleben [Hartmut Hermanns]	149
Alexandros Stefanidis: Beim Griechen [Diana Siebert]	150
Rena Molho und Vilma Hastaoglou-Martinidis: Jüdische Orte in Thessaloniki. Ein historischer Rundgang [Horst Möller]	152
Dietram Müller: Mythos der griechischen Berge [Helmut Riedl]	152

Ferdinand Pajor: Ερέτρια – Νέα Ψαρά. Το χρονικό μιας πολιτείας (Eretria – Nea Psara. Die Chronik einer Stadt [Olga Fountoulakis]	153
Giorgos Seferis: Logbuch III, Gedichte griechisch-deutsch [Gerhard Emrich]	154
Katerina Metallinou-Kies: Daheim im Nirgendwo. Ein europäischer Lebensweg [Marina von Hahn]	156
Aris Fioretos: Der letzte Grieche [Marina von Hahn]	157
Gertrud Ortner: Griechenland – Heimat meiner Seele. Einblicke in ein Bergdorf auf der Peloponnes [Cay Lienau]	159
Waltraud H. Alberti: Garten der Götter. Pflanzen am Mittelmeer [Eva-Marie Lienau]	160
Hans Loewe: Friedrich Thiersch – Ein Humanistenleben im Rahmen der Geistesgeschichte seiner Zeit [Dieter Metzler]	160
Nikos Dimou: Über das Unglück, ein Grieche zu sein [Cay Lienau]	163
Rüdiger Schaper: Die Odyssee des Fälschers [Diana Siebert]	163
Johannes Kautzky: Reiseführer Natur. Griechenland: Festland und Küste [Hermann Mattes]	165
Mike Liebscher: Naturreiseführer. Griechenland [Hermann Mattes]	166
Hans Bickes, Eleni Butulussi et al.: Die Dynamik der Konstruktion von Differenz und Feindseligkeit am Beispiel der Finanzkrise Griechenlands: Hört beim Geld die Freundschaft auf? [Cay Lienau]	167
Wassili Aswestopoulos: Griechenland – eine EUROpäische Tragödie [Heinz Jürgen Axt]	168
Konrad Clewing und Oliver Jens Schmitt (Hrsg): Geschichte Südosteuropas vom frühen Mittelalter bis zur Gegenwart [Cay Lienau]	171
Weitere anzuzeigende Bücher	173
Mitgliederverzeichnis, Anschriften	175
Autoren Hellenika N.F. 7	185
VDGG Aufruf: Griechenland braucht unsere Hilfe	187
GRIECHENLAND ZEITUNG ein Aufruf	188